

B) In Absatz 5 werden die Wörter «Anti-Personen-Minen und getarnten Sprengkörpern oder Vorrichtungen mit ähnlicher Wirkung» durch die Wörter «Antipersonenminen, getarnten Sprengkörpern, Streumunition oder Vorrichtungen mit ähnlicher Wirkung» ersetzt.

C) Absatz 6 wird wie folgt ergänzt: «Für Streumunition und Vorrichtungen mit ähnlicher Wirkung läuft diese Frist ab Veröffentlichung des Gesetzes vom 18. Mai 2006 zur Ergänzung des Gesetzes vom 3. Januar 1933 über die Herstellung und das Mitführen von Waffen und über den Handel mit Waffen und Munition, was das Verbot von Streumunition betrifft.»

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgisches Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 18. Mai 2006

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Landesverteidigung
A. FLAHAUT

Mit dem Staatssiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz
Frau L. ONKELINX

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 15 september 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAELE

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 15 septembre 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAELE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2006 — 3902

[C — 2006/00598]

15 SEPTEMBER 2006. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van bepalingen van het koninklijk besluit van 2 december 1993 betreffende de bescherming van de werknemers tegen de risico's van blootstelling aan carcinogene agentia op het werk met betrekking tot de Codex over het welzijn op het werk en van reglementaire bepalingen tot wijziging van dit besluit

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1°, en § 3, vervangen bij de wet van 18 juli 1990;

Gelet op de ontwerpen van officiële Duitse vertaling

- van de artikelen 1 tot 16 en 19 tot 21 van het koninklijk besluit van 2 december 1993 betreffende de bescherming van de werknemers tegen de risico's van blootstelling aan carcinogene agentia op het werk,
- van de artikelen 34 en 35 van het koninklijk besluit van 17 juni 1997 betreffende de veiligheids- en gezondheidssignalering op het werk,
- van de artikelen 1 tot 13 en 15 en de bijlagen 1 tot 3 van het koninklijk besluit van 4 mei 1999 tot wijziging van het koninklijk besluit van 2 december 1993 betreffende de bescherming van de werknemers tegen de risico's van blootstelling aan carcinogene agentia op het werk en tot aanpassing van bijlage V bij titel III, afdeling VI van het Algemeen Reglement voor de Arbeidsbescherming,
- van de artikelen 1 tot 12 en 16 van het koninklijk besluit van 20 februari 2002 tot wijziging van het koninklijk besluit van 2 december 1993 betreffende de bescherming van de werknemers tegen de risico's van blootstelling aan carcinogene agentia op het werk en tot wijziging van de titels II en III van het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming,

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2006 — 3902

[C — 2006/00598]

15 SEPTEMBRE 2006. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de dispositions de l'arrêté royal du 2 décembre 1993 concernant la protection des travailleurs contre les risques liés à l'exposition à des agents cancérigènes au travail ayant trait au Code sur le bien-être au travail et de dispositions réglementaires modifiant cet arrêté

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1^{er}, 1°, et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu les projets de traduction officielle en langue allemande

- des articles 1 à 16 et 19 à 21 de l'arrêté royal du 2 décembre 1993 concernant la protection des travailleurs contre les risques liés à l'exposition à des agents cancérigènes au travail,
- des articles 34 et 35 de l'arrêté royal du 17 juin 1997 concernant la signalisation de sécurité et de santé au travail,
- des articles 1 à 13 et 15 et des annexes 1 à 3 de l'arrêté royal du 4 mai 1999 portant modification de l'arrêté royal du 2 décembre 1993 concernant la protection des travailleurs contre les risques liés à l'exposition à des agents cancérigènes au travail et portant adaptation de l'annexe V au titre III, section VI du Règlement général pour la protection du travail,
- des articles 1 à 12 et 16 de l'arrêté royal du 20 février 2002 modifiant l'arrêté royal du 2 décembre 1993 concernant la protection des travailleurs contre les risques liés à l'exposition à des agents cancérigènes au travail et modifiant les titres II et III du Règlement général pour la protection du travail,

— van de artikelen 1 tot 3 en 5 van het koninklijk besluit van 9 november 2003 tot wijziging van het koninklijk besluit van 2 december 1993 betreffende de bescherming van de werknemers tegen de risico's van blootstelling aan kankerverwekkende en mutagene agentia op het werk en tot wijziging van artikel 148*decies*, 1, § 1, van het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming,

opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling bij het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmédy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit respectievelijk in bijlagen 1 tot 5 gevoegde teksten zijn de officiële Duitse vertaling :

- van de artikelen 1 tot 16 en 19 tot 21 van het koninklijk besluit van 2 december 1993 betreffende de bescherming van de werknemers tegen de risico's van blootstelling aan carcinogene agentia op het werk;
- van de artikelen 34 en 35 van het koninklijk besluit van 17 juni 1997 betreffende de veiligheids- en gezondheidssignalering op het werk;
- van de artikelen 1 tot 13 en 15 en de bijlagen 1 tot 3 van het koninklijk besluit van 4 mei 1999 tot wijziging van het koninklijk besluit van 2 december 1993 betreffende de bescherming van de werknemers tegen de risico's van blootstelling aan carcinogene agentia op het werk en tot aanpassing van bijlage V bij titel III, afdeling VI van het Algemeen Reglement voor de Arbeidsbescherming;
- van de artikelen 1 tot 12 en 16 van het koninklijk besluit van 20 februari 2002 tot wijziging van het koninklijk besluit van 2 december 1993 betreffende de bescherming van de werknemers tegen de risico's van blootstelling aan carcinogene agentia op het werk en tot wijziging van de titels II en III van het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming;
- van de artikelen 1 tot 3 en 5 van het koninklijk besluit van 9 november 2003 tot wijziging van het koninklijk besluit van 2 december 1993 betreffende de bescherming van de werknemers tegen de risico's van blootstelling aan kankerverwekkende en mutagene agentia op het werk en tot wijziging van artikel 148*decies*, 1, § 1, van het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming.

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 15 september 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAELE

— des articles 1 à 3 et 5 de l'arrêté royal du 9 novembre 2003 modifiant l'arrêté royal du 2 décembre 1993 concernant la protection des travailleurs contre les risques liés à l'exposition à des agents cancérigènes et mutagènes au travail, et modifiant l'article 148*decies*, 1, § 1^{er}, du Règlement général pour la protection du travail,

établis par le Service central de traduction allemande auprès du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmédy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Les textes figurant respectivement aux annexes 1 à 5 du présent arrêté constituent la traduction officielle en langue allemande :

- des articles 1 à 16 et 19 à 21 de l'arrêté royal du 2 décembre 1993 concernant la protection des travailleurs contre les risques liés à l'exposition à des agents cancérigènes au travail;
- des articles 34 et 35 de l'arrêté royal du 17 juin 1997 concernant la signalisation de sécurité et de santé au travail;
- des articles 1 à 13 et 15 et des annexes 1 à 3 de l'arrêté royal du 4 mai 1999 portant modification de l'arrêté royal du 2 décembre 1993 concernant la protection des travailleurs contre les risques liés à l'exposition à des agents cancérigènes au travail et portant adaptation de l'annexe V au titre III, section VI du Règlement général pour la protection du travail;
- des articles 1 à 12 et 16 de l'arrêté royal du 20 février 2002 modifiant l'arrêté royal du 2 décembre 1993 concernant la protection des travailleurs contre les risques liés à l'exposition à des agents cancérigènes au travail et modifiant les titres II et III du Règlement général pour la protection du travail;
- des articles 1 à 3 et 5 de l'arrêté royal du 9 novembre 2003 modifiant l'arrêté royal du 2 décembre 1993 concernant la protection des travailleurs contre les risques liés à l'exposition à des agents cancérigènes et mutagènes au travail, et modifiant l'article 148*decies*, 1, § 1^{er}, du Règlement général pour la protection du travail.

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 15 septembre 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAELE

Bijlage 1 — Annexe 1

MINISTERIUM DER BESCHÄFTIGUNG UND DER ARBEIT

2. DEZEMBER 1993 — Königlicher Erlass über den Schutz der Arbeitnehmer vor Gefährdung durch Aussetzung gegenüber krebserregenden Agenzien am Arbeitsplatz

ALBERT II., König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 10. Juni 1952 über die Gesundheit und die Sicherheit der Arbeitnehmer und über die gesundheitliche Zuträglichkeit der Arbeit und der Arbeitsplätze, insbesondere des Artikels 1 § 1, abgeändert durch die Gesetze vom 17. Juli 1957 und 16. März 1971, und des Artikels 4, ersetzt durch das Programmgesetz vom 22. Dezember 1989;

Aufgrund der sechsten Einzelrichtlinie 90/394/EWG des Rates der Europäischen Gemeinschaften vom 28. Juni 1990 über den Schutz der Arbeitnehmer gegen Gefährdung durch Karzinogene bei der Arbeit;

Aufgrund der Allgemeinen Arbeitsschutzordnung, gebilligt durch die Erlasse des Regenten vom 11. Februar 1946 und 27. September 1947, insbesondere des Artikels 148*decies* 2.3, eingefügt durch den Königlichen Erlass vom 3. Oktober 1973, und des Titels III Kapitel III Anlage V Liste A, eingefügt durch den Königlichen Erlass vom 9. April 1980 und abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 23. August 1983, 27. Februar 1986 und 17. April 1990;

Aufgrund der Stellungnahme des Hohen Rates für Arbeitssicherheit, Betriebshygiene und Verschönerung der Arbeitsplätze;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1, abgeändert durch das Gesetz vom 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, dass die in der Präambel erwähnte Richtlinie spätestens am 31. Dezember 1992 in belgisches Recht umgesetzt sein musste; dass es dringend erforderlich ist, die notwendigen Maßnahmen unverzüglich zu treffen, damit die Verantwortlichkeit des belgischen Staates unberührt bleibt;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Beschäftigung und der Arbeit

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - Die Bestimmungen des vorliegenden Erlasses finden Anwendung auf Arbeitgeber und Arbeitnehmer, so wie sie in Artikel 28 der Allgemeinen Arbeitsschutzordnung, gebilligt durch die Erlasse des Regenten vom 11. Februar 1946 und 27. September 1947, definiert worden sind.

Art. 2 - Vorliegender Erlass ist auf Tätigkeiten anwendbar, bei denen Arbeitnehmer infolge der Arbeit krebserregenden Agenzien ausgesetzt sind oder ausgesetzt sein können.

Vorliegender Erlass findet keine Anwendung, wenn die Arbeitnehmer ausschließlich ionisierender Strahlung ausgesetzt sind.

Art. 3 - Für die Anwendung des vorliegenden Erlasses versteht man unter «krebserregendem Agens»:

1. einen Stoff, dem der R-Satz 45 zugeordnet wurde und der in der Liste der Anlage 1 zu vorliegendem Erlass aufgenommen ist,

2. eine Zubereitung, die einen oder mehrere Stoffe enthält, die als giftig T eingestuft sind und denen der R-Satz 45 zugeordnet wurde. Für die Einstufung der Zubereitungen werden folgende Kriterien benutzt:

Einstufung des Stoffes	Einstufung der Zubereitung und R-Satz
	R
T und R45 für Stoffe	≥ 0,1 % R45 obligatorisch

3. einen Stoff, eine Zubereitung oder ein Verfahren gemäß Anlage 2 und einen Stoff oder eine Zubereitung, der beziehungsweise die bei einem in Anlage 2 zu vorliegendem Erlass erwähnten Verfahren freigesetzt wird.

Art. 4 - Unbeschadet der Anwendung von Artikel 28bis § 3 der Allgemeinen Arbeitsschutzordnung muss der Arbeitgeber für jede Tätigkeit, bei der eine Exposition gegenüber krebserregenden Agenzien auftreten kann, die Art, das Ausmaß und die Dauer der Exposition der Arbeitnehmer ermitteln, damit alle Gefahren für die Sicherheit oder die Gesundheit der Arbeitnehmer abgeschätzt und entsprechende Maßnahmen festgelegt werden können.

Außerdem sind alle sonstigen relevanten Expositionen, zum Beispiel auf die Haut einwirkende Exposition, bei der Risikoabschätzung zu berücksichtigen.

Der Arbeitgeber widmet bei der Risikoabschätzung auch etwaigen Auswirkungen auf die Sicherheit oder die Gesundheit besonders gefährdeter Arbeitnehmer besondere Aufmerksamkeit und prüft unter anderem, ob es sich empfiehlt, diese Arbeitnehmer nicht in Bereichen zu beschäftigen, in denen sie mit krebserregenden Agenzien in Berührung kommen können.

Diese Abschätzung muss in regelmäßigen Abständen und mindestens einmal jährlich wiederholt werden. Auf jeden Fall muss sie bei jeder Änderung der Bedingungen, die sich auf die Exposition der Arbeitnehmer gegenüber krebserregenden Agenzien auswirken können, erneut vorgenommen werden.

Der Arbeitgeber muss den mit der Überwachung beauftragten Beamten die dieser Abschätzung zugrunde liegenden Berichte und Kriterien zur Verfügung halten.

Art. 5 - Ergibt sich aus den Ergebnissen der in Artikel 4 vorgesehenen Abschätzung ein Risiko für die Sicherheit oder die Gesundheit der Arbeitnehmer, so muss die Exposition der Arbeitnehmer vermieden werden.

Zu diesem Zweck trifft der Arbeitgeber folgende Maßnahmen:

1. Der Arbeitgeber substituiert, soweit dies technisch möglich ist, das krebserregende Agens am Arbeitsplatz insbesondere durch Stoffe, Zubereitungen oder Verfahren, die bei ihrer Verwendung beziehungsweise Anwendung nicht oder weniger gefährlich für die Gesundheit und gegebenenfalls für die Sicherheit der Arbeitnehmer sind.

2. Ist die Substitution des krebserregenden Agens durch Stoffe, Zubereitungen oder Verfahren, die bei ihrer Verwendung beziehungsweise Anwendung nicht oder weniger gefährlich für die Sicherheit und Gesundheit sind, technisch nicht möglich, so finden die Herstellung und die Verwendung des krebserregenden Agens, soweit technisch möglich, in einem geschlossenen System statt.

3. Ist die Anwendung eines geschlossenen Systems technisch nicht möglich, so wird die Exposition der Arbeitnehmer auf das geringste technisch mögliche Niveau verringert.

Art. 6 - Unbeschadet der Bestimmungen von Artikel 103sexies der Allgemeinen Arbeitsschutzordnung trifft der Arbeitgeber in all den Fällen, in denen ein krebserregendes Agens verwendet wird, folgende Maßnahmen:

1. Begrenzung der Mengen eines krebserregenden Agens am Arbeitsplatz,

2. Begrenzung der Zahl der Arbeitnehmer, die exponiert werden oder exponiert werden können, auf das geringstmögliche Maß,

3. Gestaltung der Arbeitsverfahren und der technischen Maßnahmen mit dem Ziel, am Arbeitsplatz die Freisetzung von krebserregenden Agenzien zu vermeiden oder möglichst gering zu halten,

4. Abführung der krebserregenden Agenzien an der Quelle, geeignete lokale Absaugvorrichtung oder geeignete allgemeine Lüftungsanlage, die mit dem erforderlichen Schutz der Volksgesundheit und der Umwelt vereinbar sind,

5. Anwendung vorhandener geeigneter Messverfahren für krebserregende Agenzien, insbesondere zur frühzeitigen Ermittlung anormaler Expositionen infolge eines unvorhersehbaren Ereignisses oder eines Unfalls,

6. Anwendung geeigneter Arbeitsverfahren und -methoden,

7. kollektive und/oder - dort, wo eine andere Lösung zur Vermeidung einer Exposition nicht möglich ist - individuelle Schutzmaßnahmen,
8. Hygienemaßnahmen, insbesondere die regelmäßige Reinigung der Böden, Wände und anderer Oberflächen,
9. Information und Ausbildung der Arbeitnehmer,
10. Abgrenzung der Gefahrenbereiche und Anbringung von geeigneten Warn- und Sicherheitszeichen, einschließlich des Zeichens «Rauchen verboten», in Bereichen, in denen die Arbeitnehmer krebserregenden Agenzien ausgesetzt sind oder ausgesetzt sein können,
11. Vorkehrungen für Notfälle, in denen anormal hohe Expositionswerte auftreten können,
12. Gewährleistung einer sicheren Lagerung, Handhabung und Beförderung, unter anderem durch Verwendung hermetisch verschließbarer und klar, eindeutig und sichtbar gekennzeichnete Behälter,
13. Gewährleistung der Sicherheit beim Sammeln sowie bei der Lagerung und der Beseitigung des Abfalls durch die Arbeitnehmer, unter anderem durch Verwendung hermetisch verschließbarer und klar, eindeutig und sichtbar gekennzeichnete Behälter.

Art. 7 - Bei bestimmten Tätigkeiten, wie Wartungsarbeiten, bei denen die Möglichkeit einer beträchtlichen Erhöhung der Exposition der Arbeitnehmer vorherzusehen ist und bei denen jede Möglichkeit weiterer technischer Vorbeugungsmaßnahmen zur Begrenzung dieser Exposition bereits ausgeschöpft wurde, trifft der Arbeitgeber nach Konsultierung des Ausschusses für Arbeitssicherheit, Betriebshygiene und Verschönerung der Arbeitsplätze oder in dessen Ermangelung der Gewerkschaftsvertretung folgende Maßnahmen, um die Dauer der Exposition der Arbeitnehmer so weit wie möglich zu verkürzen und den Schutz der Arbeitnehmer während dieser Tätigkeiten gewährleisten zu können:

1. Den betreffenden Arbeitnehmern werden Schutzkleidung und individuelle Atemschutzgeräte zur Verfügung gestellt. Sie müssen so lange getragen werden, wie die vorhersehbare Exposition dauert. Diese Exposition ist für jeden Arbeitnehmer auf das unbedingt erforderliche Mindestmaß zu beschränken und darf auf keinen Fall von unbegrenzter Dauer sein.
2. Nur die Arbeitnehmer, die die angemessene Ausbildung und spezifische Anweisungen erhalten haben, haben Zugang zu diesen Tätigkeitsstätten.
3. Die Bereiche, in denen diese Tätigkeiten ausgeführt werden, werden klar gekennzeichnet und abgegrenzt; die geeigneten Maßnahmen werden getroffen, damit Unbefugten der Zugang verboten wird.

Art. 8 - Bei einem unvorhersehbaren Ereignis oder einem Unfall, der eine anormale Exposition der Arbeitnehmer bedingen könnte, informiert der Arbeitgeber schnellstmöglich die Arbeitnehmer und die Mitglieder des Ausschusses für Arbeitssicherheit, Betriebshygiene und Verschönerung der Arbeitsplätze oder in dessen Ermangelung die Gewerkschaftsvertretung.

Bis der Normalzustand wieder eingetreten ist und solange die Ursachen der anormalen Exposition nicht beseitigt sind, sind folgende Maßnahmen anzuwenden:

1. Nur diejenigen Arbeitnehmer, die für Instandsetzungsarbeiten und sonstige notwendige Tätigkeiten unbedingt benötigt werden, dürfen in dem betroffenen Bereich arbeiten.
2. Den betreffenden Arbeitnehmern werden Schutzkleidung und individuelle Atemschutzgeräte zur Verfügung gestellt, die sie tragen müssen; die Exposition darf nicht von unbegrenzter Dauer sein und ist für jeden Arbeitnehmer auf das unbedingt erforderliche Mindestmaß zu beschränken.
3. Arbeitnehmer ohne Schutzausrüstung dürfen nicht in dem betroffenen Bereich arbeiten.

Art. 9 - Die Arbeitgeber treffen geeignete Maßnahmen, um zu gewährleisten, dass die Bereiche, in denen die Tätigkeiten ausgeführt werden, für die die Ergebnisse der in Artikel 4 vorgesehenen Abschätzung ein Risiko für die Sicherheit oder die Gesundheit der Arbeitnehmer erkennen lassen, nur den Arbeitnehmern zugänglich sind, die sie zur Ausübung ihrer Arbeit oder zur Durchführung bestimmter Aufgaben betreten müssen.

Art. 10 - Unbeschadet der Anwendung der Bestimmungen von Titel II Kapitel II Abschnitt II und III der Allgemeinen Arbeitsschutzordnung trifft der Arbeitgeber folgende Maßnahmen:

1. In den Bereichen, in denen die Gefahr einer Exposition gegenüber krebserregenden Agenzien besteht, verbietet der Arbeitgeber den Arbeitnehmern ausdrücklich:
 - a) die Einnahme von Mahlzeiten und Getränken,
 - b) das Rauchen.
2. Der Arbeitgeber stellt jedem Arbeitnehmer, der exponiert wird oder exponiert werden kann, zwei individuelle Kleiderschränke zur Verfügung: einen für die Arbeitskleidung und einen für die Straßenkleidung.
3. Er stellt den Arbeitnehmern außerdem ein Duschbad (mit warmem und kaltem Wasser) zur Verfügung: eines pro Gruppe von drei Arbeitnehmern, die ihre Arbeitszeit gleichzeitig beenden.

Art. 11 - Der Arbeitgeber muss den Arbeitnehmern die individuellen Schutzausrüstungen unter den Bedingungen von Titel II Kapitel III Abschnitt I Unterabschnitt II der Allgemeinen Arbeitsschutzordnung besorgen. Außerdem trifft er, wenn die Gefahr einer Kontamination durch krebserregende Agenzien besteht, die notwendigen Maßnahmen, damit:

1. die individuellen Schutzausrüstungen den Tätigkeiten angepasst sind,
2. die von den Arbeitnehmern getragenen individuellen Schutzausrüstungen nach der Arbeit an einem bestimmten ausschließlich zu diesem Zweck vorgesehenen Ort aufbewahrt und einem Arbeitnehmer anvertraut werden, der über die in Sachen Reinigung, Dekontaminierung, Überprüfung und eventueller Instandsetzung vor erneuter Benutzung zu treffenden Maßnahmen informiert ist.

Er sorgt dafür, dass die individuellen Schutzausrüstungen auf jeden Fall nach jeder Benutzung überprüft und gereinigt werden.

Art. 12 - Der Arbeitgeber stellt den mit der Überwachung beauftragten Beamten auf Verlangen sachdienliche Informationen über Folgendes zur Verfügung:

1. durchgeführte Tätigkeiten und/oder angewandte industrielle Verfahren und Gründe für die Verwendung von krebserregenden Agenzien,

2. Ergebnis seiner Untersuchungen,
3. Menge der hergestellten oder verwendeten Stoffe oder Zubereitungen, die krebserregende Agenzien enthalten,
4. Zahl der exponierten Arbeitnehmer,
5. Getroffene Gefahrenverhütungsmaßnahmen,
6. Art der zu benutzenden Schutzausrüstung,
7. Art und Grad der Exposition,
8. Fälle von Substitution.

Art. 13 - Unbeschadet der Bestimmungen von Artikel 28ter der Allgemeinen Arbeitsschutzordnung trifft der Arbeitgeber folgende Maßnahmen:

1. Der Arbeitgeber trifft geeignete Maßnahmen, um zu gewährleisten, dass die Arbeitnehmer und die Mitglieder des Ausschusses für Arbeitssicherheit, Betriebshygiene und Verschönerung der Arbeitsplätze oder in dessen Ermangelung die Gewerkschaftsvertretung eine ausreichende angemessene Ausbildung auf der Grundlage aller verfügbaren Auskünfte erhalten in Bezug auf

- a) mögliche Gefahren für die Gesundheit, einschließlich der zusätzlichen Risiken durch Tabakkonsum,
- b) Maßnahmen, die zur Verhütung einer Exposition zu ergreifen sind,
- c) Hygienevorschriften,
- d) das Tragen und Benutzen einer individuellen Schutzausrüstung und Schutzkleidung,
- e) Maßnahmen, die von den Arbeitnehmern, insbesondere von den Rettungsmannschaften, bei Zwischenfällen und zur Verhütung von Zwischenfällen zu treffen sind.

Jeder Arbeitnehmer bekommt eine individuelle Mitteilung, in der die gesamten Informationen und Anweisungen aufgenommen sind.

Im Nachhinein erhalten die Arbeitnehmer, solange wie sie in den Gefahrenbereichen beschäftigt bleiben, eine angemessene Ausbildung und ein Exemplar der individuellen Mitteilung in Zeitabständen von höchstens einem Jahr. Diese Ausbildung wird bei Entstehung neuer Gefahren wiederholt und an die Entwicklung der Gefahrenmomente angepasst.

2. Der Arbeitgeber muss die Arbeitnehmer über Apparaturen und zugehörige Behältnisse, die krebserregende Agenzien enthalten, informieren, dafür sorgen, dass alle Behältnisse, Verpackungen und Apparaturen, die krebserregende Agenzien enthalten, mit einer klaren und leserlichen Aufschrift versehen werden, und gut sichtbare Warn- und Sicherheitszeichen anbringen lassen.

3. Der Arbeitgeber erstellt eine namentliche Liste der Arbeitnehmer, die mit den in Artikel 4 erwähnten Tätigkeiten beauftragt sind, unter Angabe der Exposition, die sie erlitten haben. Jeder Arbeitnehmer hat Zugang zu den ihn persönlich betreffenden Informationen.

Der Ausschuss für Arbeitssicherheit, Betriebshygiene und Verschönerung der Arbeitsplätze oder in dessen Ermangelung die Gewerkschaftsvertretung haben Zugang zu den nicht personenbezogenen Informationen allgemeiner Art.

Diese Liste wird in ein Register eingetragen, das dem Arbeitsarzt und den mit der Überwachung beauftragten Beamten zur Verfügung gehalten wird.

Art. 14 - Unbeschadet der Bestimmungen von Artikel 148decies § 1 der Allgemeinen Arbeitsschutzordnung gibt der Ausschuss für Arbeitssicherheit, Betriebshygiene und Verschönerung der Arbeitsplätze oder in dessen Ermangelung die Gewerkschaftsvertretung eine Stellungnahme ab:

1. über die Risikoabschätzung, wie sie in Artikel 4 bestimmt ist,
2. über jede Maßnahme, die erwogen wird, um die Expositionsdauer der Arbeitnehmer möglichst zu beschränken und sie während der Tätigkeiten, bei denen eine Exposition vorhersehbar ist, wie sie in Artikel 4 definiert sind, zu schützen,
3. über die Programme zur Ausbildung und Information der Arbeitnehmer,
4. über die Kennzeichnung der Behälter, Verpackungen und Apparaturen,
5. über die Abgrenzung der Gefahrenbereiche.

Art. 15 - Unbeschadet der Bestimmungen der Allgemeinen Arbeitsschutzordnung trifft der Arbeitgeber folgende Maßnahmen, um die angemessene Gesundheitsüberwachung der Arbeitnehmer zu gewährleisten, die Tätigkeiten ausüben müssen, bei denen das Risiko einer Exposition gegenüber krebserregenden Agenzien besteht, wie in Artikel 4 erwähnt:

1. Vor der Exposition wird jeder betroffene Arbeitnehmer einer angemessenen medizinischen Überwachung gemäß den in den Artikeln 123bis bis 131bis der Allgemeinen Arbeitsschutzordnung vorgesehenen Modalitäten unterzogen.

Wenn angebracht, umfasst diese medizinische Überwachung eine biologische Überwachung. Die besonderen Untersuchungen, die ausgeführt werden, bestehen in Tests zur Ermittlung reversibler Schäden in einem frühen Stadium infolge der Exposition.

Solange die Exposition andauert, muss diese medizinische Überwachung mindestens einmal pro Jahr erfolgen.

2. Nach der in Nr. 1 erwähnten medizinischen Überwachung muss der Arbeitsarzt über die zu treffenden individuellen Schutz- und Gefahrenverhütungsmaßnahmen befinden beziehungsweise sie festlegen.

Diese Maßnahmen können gegebenenfalls darin bestehen, den Arbeitnehmer keinen krebserregenden Agenzien mehr auszusetzen oder die Dauer seiner Exposition zu verkürzen gemäß den Bestimmungen von 146bis bis 146quater der Allgemeinen Arbeitsschutzordnung.

3. Wenn sich herausstellt, dass ein Arbeitnehmer an einer Anomalie leidet, die durch die Exposition gegenüber krebserregenden Agenzien verursacht worden ist, kann der Arbeitsarzt Arbeitnehmer, die in ähnlicher Weise exponiert waren, der medizinischen Überwachung unterziehen. In diesem Fall wird die Abschätzung des Expositionsrisikos gemäß Artikel 4 erneut vorgenommen.

4. Eine individuelle medizinische Akte wird für jeden Arbeitnehmer gemäß den Bestimmungen der Artikel 146quinquies bis 146octies der Allgemeinen Arbeitsschutzordnung erstellt.

5. Die betreffenden Arbeitnehmer müssen Informationen und Ratschläge über jede Beurteilung ihres Gesundheitszustands erhalten, der sie sich nach Beendigung der Exposition unterziehen können.

6. Der betreffende Arbeitnehmer kann gemäß den Bestimmungen der Artikel 146*bis* bis 146*quater* der Allgemeinen Arbeitsschutzordnung eine Überprüfung der in Nr. 1 erwähnten Beurteilung beantragen.

7. Der Arbeitnehmer hat Zugriff auf die Ergebnisse der ihn betreffenden medizinischen und biologischen Überwachung.

Art. 16 - In Abweichung von Artikel 146*sexies* der Allgemeinen Arbeitsschutzordnung wird die medizinische Akte eines Arbeitnehmers, der einem in Artikel 3 erwähnten krebserregenden Agens ausgesetzt worden ist, vom arbeitsmedizinischen Dienst vierzig Jahre nach der Exposition aufbewahrt.

(...)

Art. 19 - Mit der Überwachung der Einhaltung der Bestimmungen des vorliegenden Erlasses sind beauftragt:

a) Ärzte-Arbeitsinspektoren und beigeordnete Inspektoren der Betriebshygiene der Ärztlichen Inspektion der Verwaltung der Betriebshygiene und der Arbeitsmedizin,

b) Ingenieure, Industrieingenieure, technische Ingenieure und technische Kontrolleure der Technischen Inspektion der Verwaltung der Sicherheit im Arbeitsbereich.

Art. 20 - Die Bestimmungen der Artikel 1 bis 16 des vorliegenden Erlasses und seine Anlagen bilden Titel V Kapitel II Abschnitt I des Gesetzbuches über das Wohlbefinden bei der Arbeit mit folgenden Überschriften:

1. «Titel V — Chemische, krebserregende und biologische Agenzien»

2. «Kapitel II — Krebserregende Agenzien»

3. «Abschnitt I — Allgemeine Bestimmungen».

Art. 21 - Unser Minister der Beschäftigung und der Arbeit ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 2. Dezember 1993

ALBERT

Von Königs wegen:

Die Ministerin der Beschäftigung und der Arbeit
Frau M. SMET

Anlagen

(...)

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 15 september 2006.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 15 septembre 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAEL

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAEL

Bijlage 2 — Annexe 2

MINISTERIUM DER BESCHÄFTIGUNG UND DER ARBEIT

17. JUNI 1997 — Königlicher Erlass über die Sicherheits- und Gesundheitskennzeichnung am Arbeitsplatz

ALBERT II., König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 4. August 1996 über das Wohlbefinden der Arbeitnehmer bei der Ausführung ihrer Arbeit, insbesondere des Artikels 4;

Aufgrund der neunten Einzelrichtlinie 92/58/EWG des Rates der Europäischen Gemeinschaften vom 24. Juni 1992 über Mindestvorschriften für die Sicherheits- und/oder Gesundheitsschutzkennzeichnung am Arbeitsplatz;

Aufgrund der Allgemeinen Arbeitsschutzordnung, gebilligt durch die Erlasse des Regenten vom 11. Februar 1946 und 27. September 1947, insbesondere des Artikels 28*bis* § 2, eingefügt durch den Königlichen Erlass vom 14. September 1992, des Artikels 36, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 29. Januar 1971 und 19. September 1980, der Artikel 41*ter*, 44*quater* und 44*septies*, eingefügt durch den Königlichen Erlass vom 18. Juni 1993, des Artikels 52.5.11, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 10. Mai 1968, 19. September 1980 und 10. Juli 1992, der Artikel 52.9.2 und 52.10.2, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 10. Mai 1968, des Artikels 54*quinquies*, eingefügt durch den Königlichen Erlass vom 19. September 1980, des Artikels 86, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 16. Februar 1982, des Artikels 222, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 7. März 1967 und 19. September 1980, des Artikels 254, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 19. September 1980, der Artikel 286 und 289, abgeändert durch den Erlass des Regenten vom 18. August 1948 und den Königlichen Erlass vom 19. September 1980, des Artikels 348, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 19. September 1980, des Artikels 434.8.1, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 28. Dezember 1976 und 19. September 1980, der Artikel 610, 632 und 652, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 19. September 1980, des Artikels 654, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 15. September 1953 und 19. September 1980 und des Artikels 655, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 7. Oktober 1970 und 20. September 1974;